

CONTENTS

| | |
|---|-----------|
| <i>List of Contributors</i> | <i>xi</i> |
| Introduction: Navigating the Paradigm Shift—Translation Studies in the Age of AI <i>Sanjun Sun, Kanglong Liu, and Riccardo Moratto</i> | 1 |
| 1 Transforming Translation: The Evolution and Impact of AI on Language Transfer and Communication <i>Donald A. DePalma and Arle Lommel</i> | 18 |
| 2 Reframing Translation Expertise for the AI Era <i>Sanjun Sun and Ricardo Muñoz Martín</i> | 42 |
| 3 Localization in the AI Era <i>Nick Lambson and Lintao Han</i> | 62 |
| 4 Corpus-based Translation and Interpreting Studies in the Age of AI: Innovations and Challenges <i>Han Xu and Yujie Huang</i> | 85 |
| 5 Translation Pedagogy in the AI Era: Design and Application of a ChatGPT-Powered Platform for Training and Feedback <i>Simin Xu, Yifeng Sun, Yanfang Su, and Kanglong Liu</i> | 100 |

| | | |
|----|---|-----|
| 6 | ChatGPT in Professional Translation: A Double-Edged Sword – Insights from Chinese Translators on Capabilities, Concerns, and Future Prospects | 125 |
| | <i>Yining Shi, Han Xu, Ho Ling Kwok, and Kanglong Liu</i> | |
| 7 | Human Expertise vs AI Efficiency: A Comparative Analysis of Student and ChatGPT Post-editing | 150 |
| | <i>Menglu Li and Dechao Li</i> | |
| 8 | AI and Audiovisual Translation: Evaluating the Roles of GenAI Platforms and Prompts in Automatic Subtitling | 172 |
| | <i>Zhuojia Chen and Zhiwei Wu</i> | |
| 9 | Cognitive Processes of Post-editing Generative AI: Examining Student Translators' Interactions with ChatGPT Outputs | 190 |
| | <i>Longhui Zou, Michael Carl, and Jia Feng</i> | |
| 10 | Ethical Issues in Translation Education in the AI Era | 210 |
| | <i>Bo Li and Yuan Liu</i> | |
| | <i>Index</i> | 231 |